



HDM 330/500

Operating instructions

en

Mode d'emploi

fr

Manual de instrucciones

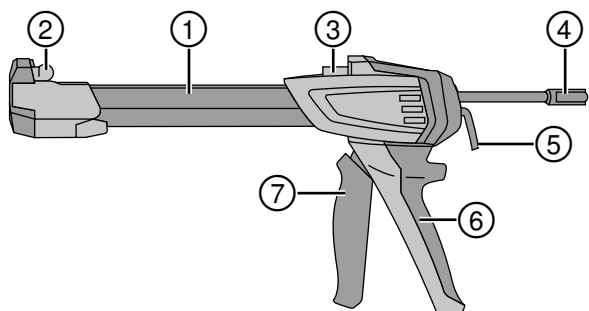
es

Manual de instruções

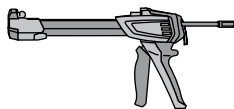
pt



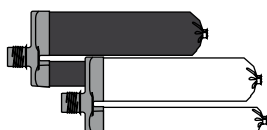
1



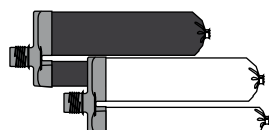
HDM 330



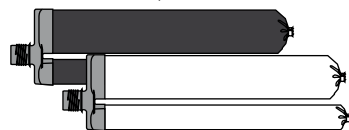
HDM 500



330 ml / 11,1 fl. oz.



330 ml / 11,1 fl. oz.



500 ml / 19,9 fl. oz.



HIT CB 330

8



HIT CB 500



330 ml / 11,1 fl. oz.



330 ml / 11,1 fl. oz.



500 ml / 19,9 fl. oz.



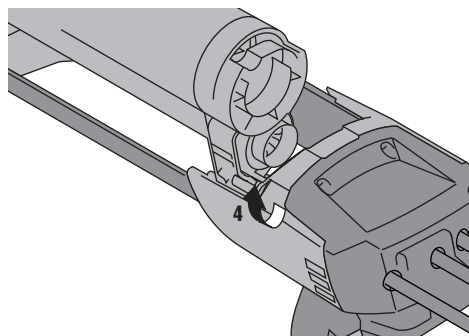
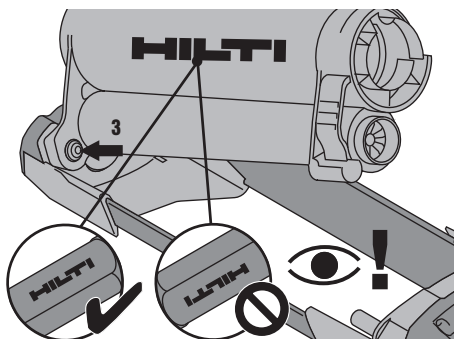
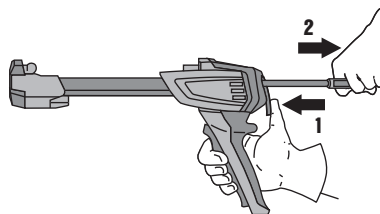
HIT CR 330

9

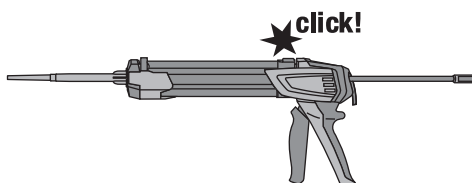
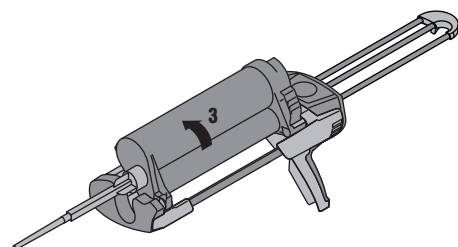
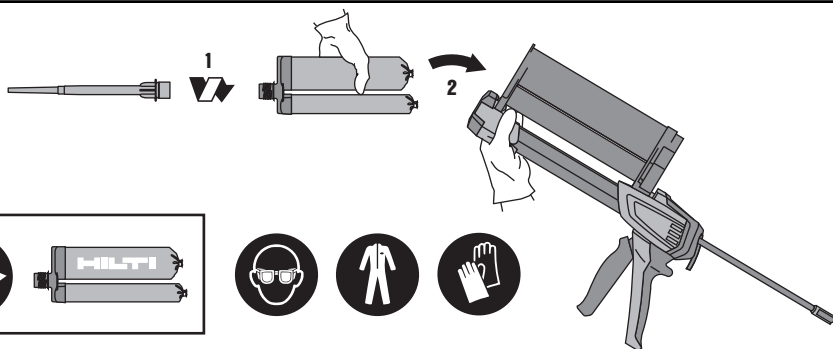


HIT CR 500

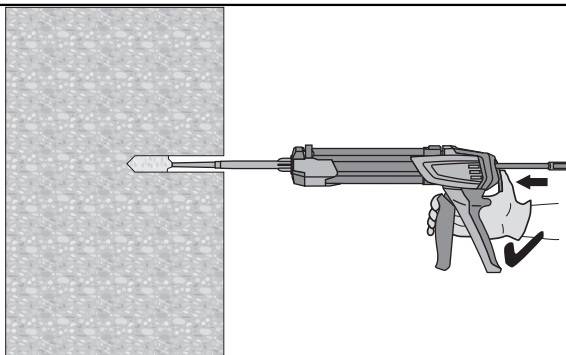
2



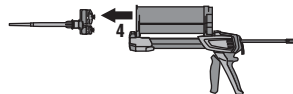
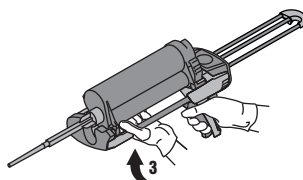
3



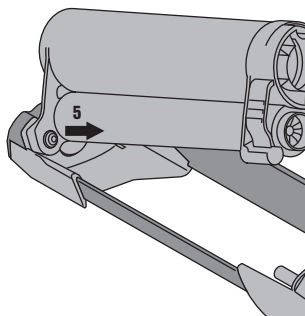
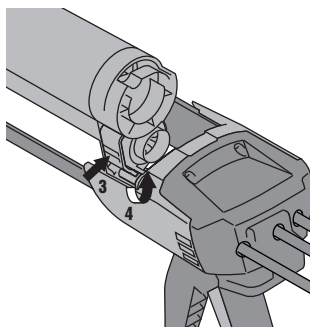
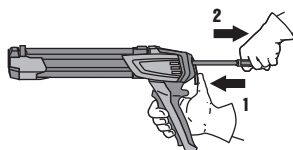
4



5



6



HDM 330/500 Pince d'injection

fr

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire	Page
1 Consignes générales	6
2 Consignes de sécurité	7
3 Description	7
4 Utilisation	8
5 Nettoyage et entretien	9
6 Guide de dépannage	9
7 Recyclage	10
8 Garantie constructeur des appareils	10

❶ Les numéros renvoient aux illustrations. Les illustrations se trouvent au début de la notice d'utilisation. Dans le présent mode d'emploi, « l'appareil » désigne toujours la pince d'injection manuelle Hilti HDM 330 ou HDM 500.

Éléments constitutifs de l'appareil et organes de commande ❶

- ❶ Support de réception du porte-cartouche
- ❷ Partie cylindrique avant de montage du porte-cartouche
- ❸ Partie cylindrique arrière de montage du porte-cartouche
- ❹ Tiges-poussoirs parallèles avec poignée
- ❺ Touche de déverrouillage
- ❻ Poignée
- ❼ Levier de détente pour l'extrusion et le dosage

Accessoires ❶

- ❽ Porte-cartouche noir
- ❾ Porte-cartouche rouge

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger et leur signification

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général

Symboles d'obligation



Porter des vêtements de protection



Port de lunettes de protection



Porter des gants de protection



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil



2 Consignes de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. Respecter les présentes instructions de sécurité.

2.1 Place de travail

- a) **Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée.**
- b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**
- c) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- d) **Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'appareil.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

2.2 Sécurité des personnes

Rester vigilant, surveiller ses gestes. Faire preuve de bon sens en utilisant l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en étant fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

2.3 Utilisation et emploi soigneux

- a) **Utiliser l'appareil uniquement s'il est en parfait état et seulement de manière conforme à l'usage prévu.**
- b) **Utiliser uniquement les porte-cartouches homologués pour l'appareil.**

- c) **Ne pas utiliser de porte-cartouches/cartouches souples endommagés.**
- d) **L'appareil, le support de réception du porte-cartouche, les tiges-poussoirs avec éléments d'appui ainsi que les porte-cartouches doivent être exempts de résidus.**
- e) **Prendre soin de l'appareil. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifier également qu'aucune pièce cassée ou endommagée ne risque d'entraver le bon fonctionnement de l'appareil.**
- f) **Utiliser l'appareil et les accessoires conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.**
- g) **L'appareil ne doit pas être ouvert. Les réparations doivent uniquement être réalisées par le S.A.V. Hilti.**

2.4 Équipement de protection individuelle

- a) **Toujours porter un équipement de protection individuelle pour utiliser l'appareil : Protection des yeux/du visage étanches, gants et vêtements de protection.** Le port d'un équipement de protection individuelle réduit le risque de blessures.
- b) **Les personnes qui se tiennent à proximité de l'appareil en cours d'utilisation doivent également porter un équipement de protection individuelle.**

3 Description

3.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Un usage approprié est seulement assuré, si le mode d'emploi relatif aux cartouches souples a aussi été effectivement lu.

L'appareil sert à vider par extrusion des cartouches souples Hilti et à doser leur contenu.

La pince d'injection Hilti HDM 330 est exclusivement conçue pour être utilisée conjointement avec des porte-cartouches HIT CB 330 ou HIT CR 330 et des cartouches souples Hilti d'une contenance de 330 ml (11.1 fl.oz) (voir Fig. 1).

La pince d'injection HDM 500 est exclusivement conçue pour être utilisée conjointement avec des

porte-cartouches HIT CB 500 ou HIT CR 500 et des cartouches souples Hilti d'une contenance de 500 ml (16.9 fl.oz) ou 330 ml (11.1 fl.oz) (voir Fig. 1).

Porte-cartouche noir : Pour travailler des systèmes de mortier Hilti avec des cartouches souples noires ou blanches

Porte-cartouche rouge : Pour travailler des systèmes de mortier Hilti avec des cartouches souples rouges
Aucun produit d'autres fabricants ne doit être utilisé dans l'appareil.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel

agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.

L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par un personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

Observer les exigences en matière de sécurité nationales en vigueur.

3.2 L'équipement standard livré comprend

- 1 Appareil
- 1 Mode d'emploi
- 1 Porte-cartouche noir (en option)
- 1 Porte-cartouche rouge (en option)

4 Utilisation

ATTENTION

Risque de se coincer ! Lorsque le porte-cartouche est basculé, ne pas mettre les mains dans la zone de logement de cartouche.

AVERTISSEMENT

Avant toute utilisation, prendre connaissance des consignes de sécurité, des instructions sur l'emballage ainsi que du contenu du mode d'emploi de la cartouche souple.

4.1 Sélection et introduction du porte-cartouche 1 2

ATTENTION

Vérifier que les porte-cartouches ne sont pas endommagés et/ ou encrassés. Les deux pistons doivent pouvoir avancer et reculer librement et complètement dans le porte-cartouche. **Tout porte-cartouche endommagé et/ ou fortement encrassé doit être remplacé.**

Sélectionner le porte-cartouche approprié en fonction de la couleur de la cartouche souple.

Porte-cartouche NOIR : Cartouche souple NOIRE ou BLANCHE

Porte-cartouche ROUGE : Cartouche souple ROUGE

4.2 Insertion d'une cartouche souple dans le porte-cartouche 3

REMARQUE

Suivre les instructions du mode d'emploi relatif à la cartouche souple.

4.3 Jetage du premier mortier extrudé

AVERTISSEMENT

Ne jamais diriger l'appareil vers soi ou vers une autre personne.

AVERTISSEMENT

La buse mélangeuse doit toujours avoir été installée avant d'entamer l'extrusion.

1. Tirer à nouveau le levier de détente jusqu'à la poignée, jusqu'à ce que l'emballage s'ouvre et que la masse sorte de la buse mélangeuse statique.
2. Tirer une fois le levier de détente complètement jusqu'à la poignée.
3. Après avoir tiré le levier le nombre de fois prescrit, appuyer sur la touche de déverrouillage.
4. Jeter le mortier extrudé des deux premières pressions.
5. L'appareil est alors prêt pour le dosage du mortier prêt à l'emploi.

4.4 Injection du mortier 4

ATTENTION

Lors d'un changement de buse mélangeuse, l'appareil / cartouche souple ne doit pas rester sous pression.

REMARQUE

Pour connaître les étapes suivantes relatives à l'utilisation du mortier, se reporter au mode d'emploi de la cartouche souple.

1. Tirer à nouveau le levier de détente complètement jusqu'à la poignée.
2. À l'interruption du dosage, actionner la touche de déverrouillage.
3. Une pression sur la touche de déverrouillage permet d'éviter que du mortier continue de sortir.

4.5 Retrait de la cartouche souple 5

4.6 Retrait du porte-cartouche de l'appareil 6

5 Nettoyage et entretien

ATTENTION

Avant d'entamer des travaux de nettoyage, retirer la cartouche souple pour éviter tout dosage inopiné !

5.1 Maintenance de l'appareil

ATTENTION

Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse.

Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide.

Au besoin, huiler régulièrement les tiges-poussoirs. Les accumulations de produit sur l'appareil et le porte-cartouche doivent être enlevées le plus rapidement possible à l'aide d'un chiffon, avant qu'elles ne durcissent. Les masses durcies peuvent seulement être enlevées mécaniquement. Ce faisant, veiller à ne pas causer d'endommagements. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage ! L'appareil ou ses pièces constitutives ne doivent jamais être trempés dans du solvant. Veiller à ce que le piston reste accessible dans le porte-cartouche !

fr

6 Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
Impossible de tirer le levier de détente.	Le porte-cartouche n'est pas entièrement enclenché.	Enclencher complètement le porte-cartouche jusqu'à entendre un "clac".
	La masse de mortier a durci dans la buse mélangeuse.	Appuyer sur la touche de déverrouillage. Remplacer la buse mélangeuse.
	Le mécanisme d'avance est défectueux.	Remplacer l'appareil.
La cartouche souple ne s'ouvre pas d'elle-même.	La fin de la durée de service de l'appareil a été atteinte.	Remplacer l'appareil.
Le levier est difficile à manœuvrer.	La cartouche souple est trop froide.	Augmenter la température des recharges (se reporter au mode d'emploi relatif aux cartouches souples).
	Forces de pression trop élevées pour l'appareil.	Utiliser un appareil approprié à ce type de travail.
Impossible de faire basculer complètement le porte-cartouche dans l'appareil.	Cartouche souple insuffisamment enfoncée dans le porte-cartouche.	Pousser complètement la cartouche souple dans le porte-cartouche jusqu'en butée.
	La tige-poussoir n'est pas complètement retirée.	Appuyer sur la touche de déverrouillage, retirer les tiges-poussoirs jusqu'en butée.
Le porte-cartouche ne s'encliquette pas avec un « clic » audible.	Les ergots d'encliquetage sont encrassés.	Nettoyer les ergots d'encliquetage et insérer le porte-cartouche jusqu'au « clic ».
	Les ergots d'encliquetage sont défectueux.	Remplacer le porte-cartouche. S'adresser au S.A.V. Hilti si le problème subsiste.
Aucun produit ne s'écoule de la buse mélangeuse.	La masse de mortier a durci dans la buse mélangeuse.	Dévisser la buse mélangeuse durcie, mettre en place une nouvelle buse mélangeuse.

7 Recyclage

ATTENTION

En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter : La combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé. En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte, voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

fr

ATTENTION

Une fois entièrement vidée, éliminer la cartouche souple conformément aux dispositions légales.



Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande part en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial. Pour plus d'informations sur l'élimination des cartouches souples pleines, partiellement ou entièrement vidées, se reporter au mode d'emploi ou aux fiches techniques du produit.

8 Garantie constructeur des appareils

En cas de questions relatives aux conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire HILTI local.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 3 | 20141209

